

ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი  
კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი

Κρατικό Πανεπιστήμιο Τιφλίδας  
Ινστιτούτο Κλασικών, Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών

Iv. Javakhishvili Tbilisi State University  
The Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies



დემოკრიტეს სახ. თრაკიის უნივერსიტეტის შავიზღვისპირეთის ქვეყნების  
ენის, ფილოლოგიისა და კულტურის განყოფილება

Δημοκρήτειο Πανεπιστήμιο Θράκης  
Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών

Democritus University of Thrace  
Department of Languages, Literature and Culture of the Black Sea Countries



საერთაშორისო კონფერენცია

ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

INTERNATIONAL CONFERENCE

ბერძნული ცივილიზაცია და კულტურათა დიალოგი  
ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ  
GREEK CIVILIZATION AND DIALOGUE BETWEEN CULTURES

5-7 ოქტომბერი • 5-7 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ • 5-7 OCTOBER



პროგრამა • ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ • PROGRAMME

თბილისი • ΤΙΦΛΙΔΑ • TBILISI

2011

სამართაშორისო კონფერენციას

**ბერძნული ცივილიზაცია და კულტურათა დიალოგი**

ატარებს ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის  
სახელმწიფო უნივერსიტეტის კლასიკური ფილოლოგიის,  
ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეციისტიკის ინსტიტუტი

დემოკრიტეს სახ. თრაკიის უნივერსიტეტის  
შავი ზღვისპირეთის ქვეყნების ენის, ფილოლოგიისა და კულტურის  
განყოფილებასთან ურთიერთთანამშრომლობით

**კონფერენცია იმუშავებს ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის  
სახელმწიფო უნივერსიტეტის კლასიკური ფილოლოგიის,  
ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეციისტიკის ინსტიტუტში**

**ი. ჭავჭავაძის პრ. № 13 თბილისი  
თსუ VIII კორპუსი**

*სამუშაო ენები: ინგლისური, ბერძნული, ქართული.*

*ქართულ ენაზე წაკითხული მოხსენებების ხიქრონული თარგმნა  
იწარმოებს ინგლისურ ენაზე, ხოლო უცხო ენებზე წაკითხულისა –  
ქართულად.*

ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

**ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ**

Οργανωτές:

Ινστιτούτο Κλασικών, Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών του Κρατικού  
Πανεπιστημίου Τιφλίδας

Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του  
Δημοκρήτειου Πανεπιστημίου Θράκης

**Κρατικό Πανεπιστήμιο Τιφλίδας  
Ινστιτούτο Κλασικών, Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών**

**8<sup>ο</sup> κτήριο, λεωφ. Τσαβτσαβάτζε 13**

*Γλώσσες του Συνεδρίου: Αγγλική, Ελληνική, Γεωργιανική.*

*Οι εισηγήσεις από την γεωργιανική γλώσσα θα μεταφραστούν στα Αγγλικά και από τις  
ξένες γλώσσες στα Γεωργιανικά.*

THE INTERNATIONAL CONFERENCE

**GREEK CIVILIZATION AND DIALOGUE BETWEEN CULTURES**

organized by the Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies of  
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

in collaboration with Democritus University of Thrace  
Department of Languages, Literature and Culture of the Black Sea Countries

**held in the Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies  
of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University**

**Chavchavadze ave., 13 Tbilisi  
TSU Building VIII**

*The conference operates in English, Greek and Georgian languages.*

*Simultaneous translation will be provided: presentations in Georgian will be translated into English, while those in English and Greek will be translated into Georgian.*



**საორგანიზაციო კომიტეტი ვინანსური და მატერიალური  
მხარდაჭერისათვის მაგლობას უხდის:**

**H ORGANIZIKH EPHTRONH EYXARISTEI TOYΣ XOPHΓOYΣ:  
THE ORGANIZING COMMITTEE IS GRATEFUL FOR FINANCIAL AND  
MATERIAL SUPPORT TO:**

საბერძნეთის რესპუბლიკის საელჩოს საქართველოში  
Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας στη Γεωργία  
The Embassy of the Hellenic Republic in Georgia

ივ. ჯავახიშვილის სახ. თსუ კლასიკური ფილოლოგიის,  
ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეციისტიკის განვითარების ფონდს  
Ίδρυμα Ανάπτυξης του Ινστιτούτου Κλασικών, Βυζαντινών και Νεοελληνικών  
Σπουδών του Κρατικού Πανεπιστημίου Τιφλίδας  
The Development Fund of the Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek  
Studies of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

დემოკრიტეს სახელობის თრაკიის უნივერსიტეტის კვლევითი კომისიას  
Εταιρεία αζιστοποίησης και διαχείρισης του Δημοκρήτειου Πανεπιστημίου Θράκης  
Research Committee of the Democritus University of Thrace

ძმები კირიაკიდების გამომცემლობა  
Εκδοτικός Οίκος Αδερφών Κυριακίδη  
Brothers Kiriakidi Publishers

გამომცემლობა „ეპიკენტროს“  
Εκδόσεις Επικεντρο  
Epikentro Publishers

## კონფერენციის საორგანიზაციო კომიტეტი

### **რისმაგ გორდუზიანი**

თსუ პროფესორი, საორგანიზაციო კომიტეტის თავმჯდომარე, ინსტიტუტის დირექტორი

### **ირინე ღარჩია**

თსუ პროფესორი, ინსტიტუტის დირექტორის მოადგილე

### **სოფიო შამანიდი**

თსუ პროფესორი, ინსტიტუტის დირექტორის მოადგილე, ნეოგრეცისტიკის დეპარტამენტის უფროსი

### **თინა დოლიძე**

თსუ პროფესორი, ბიზანტინისტიკის დეპარტამენტის უფროსი

### **მარია დიშასი**

თრაკიის დემოკრიტეს სახელობის უნივერსიტეტის პროფესორი

### **ილონა მანელიძე**

თრაკიის დემოკრიტეს სახელობის უნივერსიტეტის რუსული ენის ლექტორი

### **ნანა ტონია**

თსუ პროფესორი

### **მაია დანელია**

სწავლული მდივანი

## ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

### **Ρίσμαγκ Γκορντεჯიანი**

Καθηγήτρια Πανεπιστημίου Τιφλίδας, Πρόεδρος της Οργανωτικής Επιτροπής, Διευθνή της του Ινστιτούτου

### **Ειρήνη Ντάρτσια**

Καθηγήτρια Πανεπιστημίου Τιφλίδας, Υποδιευθνήτρια του Ινστιτούτου

### **Σοφία Σιαμανίδου**

Καθηγήτρια Πανεπιστημίου Τιφλίδας, Υποδιευθνήτρια του Ινστιτούτου, Διευθνήτρια του Τμήματος Νεοελληνικών Σπουδών

### **Τίνα Ντολιτζε**

Καθηγήτρια Πανεπιστημίου Τιφλίδας, Διευθνήτρια του Τμήματος Βυζαντινών Σπουδών

### **Μαρία Δημάση**

Επίκουρη καθηγήτρια Δημοκρήτειου Πανεπιστημίου Θράκης

### **Ιλόνα Μανελίδου**

ΕΕΔΙΠ ρωσικής γλώσσας, Δημοκρήτειου Πανεπιστημίου Θράκης

### **Νάνα Τόνια**

Καθηγήτρια Πανεπιστημίου Τιφλίδας

### **Μάια Ντανέλια**

Γραμματέας του Ινστιτούτου

## ORGANIZING COMMITTEE OF THE CONFERENCE

**Rismag Gordeziani**

Head of the Organizing Committee, Professor of the TSU, Head of the Institute

**Irine Darchia**

Professor of the TSU Institute, Deputy Head of the Institute

**Sophie Shamanidi**

Professor of the TSU Institute, Deputy Head of the Institute, Head of the Department of Modern Greek Studies

**Tina Dolidze**

Professor of the TSU Institute, Head of the Department of Modern Greek Studies

**Maria Dimasi**

Professor, Democritus University of Thrace of Greece

**Ilonia Manelidu**

Democritus University of Thrace of Greece, Teacher of Russian

**Nana Tonia**

Professor of the TSU Institute

**Maia Danelia**

Executive Secretary

სემციები და მათი მუშაობის ბანრიბი:

**კონფერენციის ბასნა**

(ასალი ბერძნული ფილოლოგიის კაბინეტი, ოთ. 220)

**5. X 10.00-10.45**



**I სემციი: VARIA**

(ასალი ბერძნული ფილოლოგიის კაბინეტი, ოთ. 220)

**5. X. 11.00-13.15 / 16.00-19.00**

**6. X 10.00-13.00 / 16.00-19.00**



**II სემციი: ანტიკურობა და პიზანტია**

(ოთახი 305)

**5. X. 11.00-13.15 / 16.00 -19.00**



**III სემციი: GRAECO-GEORGICA**

(ს. ჭაუხჩიშვილის პიბლიოთეკა, ოთ. 301)

**5. X 11.00-13.15 / 16.00-19.00**

**6. X 10.00-13.00 / 16.00-19.00**

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ:**

**ΤΕΛΕΤΗ ΕΝΑΡΞΗΣ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ**

**(ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ, Γρ. 220)**

**5. X 10.00-10.45**



**I ΣΥΝΕΔΡΙΑ: VARIA**

**(ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ, Γρ. 220)**

**5. X. 11.00-13.15 / 16.00-19.00**

**6. X 10.00-13.00 / 16.00-19.00**



**II ΣΥΝΕΔΡΙΑ: ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΒΥΖΑΝΤΙΟ**

**(ΓΡΑΦΕΙΟ 305)**

**5. X. 11.00-13.15 / 16.00-19.00**



**III ΣΥΝΕΔΡΙΑ: GRAECO-GEORGICA**

**(ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΟΥ Σ. ΚΑΟΥΧΤΣΙΣΒΙΛΙ, Γρ. 301)**

**5. X 11.00 -13.15 / 16.00-19.00**

**6. X 10.00-13.00 / 16.00-19.00**

**WORKING PLAN OF THE SECTIONS:**

**THE OPENING OF THE CONFERENCE**

**(LIBRARY OF MODERN GREEK PHILOLOGY, ROOM 220)**

**5. X 10.00-10.45**



**I SECTON: VARIA**

**(LIBRARY OF MODERN GREEK PHILOLOGY, ROOM 220)**

**5. X. 11.00-13.15 / 16.00-19.00**

**6. X 10.00-13.00 / 16.00-19.00**



**II SECTION: ANTIQUITY AND BYZANZ**

**(ROOM 305)**

**5. X. 11.00-13.15 / 16.00-19.00**



**III SECTION: GRAECO-GEORGICA**

**(S. KHAUKCHISHVILI LIBRARY, ROOM 301)**

**5. X 11.00-13.15 / 16.00-19.00**

**6. X 10.00-13.00 / 16.00-19.00**



5. X.  
10.00 - 10.45

კონფერენციის გახსნა  
▪  
Έναρξη του Συνεδρίου  
▪  
**The Opening of the Conference**

შესავალი სიტყვა ▪ **Εναρκτήρια εισήγηση ▪ The Opening Speech**

რისმაგ გორდეზიანი (თბილისი)  
**Ρίσμαγκ Γκορντζιანი (Τιφλίδα)**  
**Rismag Gordeziani (Tbilisi)**

მისალმებები ▪ **Χαιρετισμοί ▪ Greetings**

ალექსანდრე კვიტაშვილი  
ივ. ჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის რექტორი  
**Αλέξανδρος Κβιτασβίλι**  
Πρύτανης του Κρατικού Πανεπιστημίου Τιφλίδας  
**Alexander Kvitashvili**  
Rector of Iv. Javakhishvili Tbilisi State University

გეორგიოს ხატიმიჩელაკისი  
საბერძნეთის სრულუფლებიანი და საგანგებო ელჩი საქართველოში  
**Γεώργιος Χατζιμιχελάκης**  
Πρέσβης της Ελληνικής Δημοκρατίας στη Γεωργία  
**H.E. Georgios Chatzimichelakis**  
Ambassador of the Hellenic Republic in Georgia

დარეჯან თვალთვაძე  
პროფესორი, თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის დეკანი

### **Νταρετζάν Τβαλτβάτζε**

Καθηγήτρια, Πρόεδρος της Φιλοσοφικής Σχολής του Κρατικού Πανεπιστημίου Τιφλίδας

### **Darejan Tvaltvadze**

Professor, Dean of the Faculty of Humanities of Iv. Javakhishvili Tbilisi State University

### **ემანუილ ვარვუნისი**

თრაკიის დემოკრიტეს სახელობის უნივერსიტეტის პროფესორი

### **Εμμανουήλ Βαρβούνης**

Καθηγητής Δημοκρήτειου Πανεπιστημίου Θράκης

### **Emmanuil Varvunis**

Professor, Democritus University of Thrace of Greece

### **კონსტანტინე დიმადისი**

პროფესორი, ბერლინის თავისუფალი უნივერსიტეტი, ოსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეციისტიკის ინსტიტუტის საპატიო პროფესორი

### **Κωνσταντίνος Δημάδης**

Καθηγητής Ελεύθερου Πανεπιστημίου Βερολίνου, Καθηγητής Honoris Causa του Ινστιτούτου Κλασικών, Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών του Κρατικού Πανεπιστημίου Τιφλίδας

### **Konstantinos Dimadis**

Professor, Freie Universität Berlin, Professor Honoris Causa of the TSU Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies

## **5. X.**

### **I სექცია ▪ I Συνεδρία ▪ I Section**

**11.00-13.15**

**თავმჯდომარეები:** ე. ვარვუნისი, რ. გორდეზიანი

**Πρόεδροι:** Ε. Βαρβούνης, Ρ. Γκορντζιანი

**Chairpersons:** E. Varvunis, R. Gordeziani

### **Εμμανουήλ Βαρβούνης (Κομοτηνή)**

▪ Η ελληνική λαϊκή λατρεία μεταξύ Ανατολής και Δύσης: ζητήματα πολιτισμικού διαλόγου στη θρησκευτική λαογραφία

### **ემანუელ ვარჯუნისი (კომოტინი)**

- ბერძნული ხალხური წეს-ჩვეულებები აღმოსავლეთსა და დასავლეთს შორის: კულტურათშორისი დიალოგის საკითხი რელიგიურ ეთნოგრაფიაში

### **Εμμανουήλ Σέργης (Κομοτηνή)**

- Η αρκούδα στον λαϊκό πολιτισμό της Ελλάδας: από την Αρκτεία στο σύγχρονο λαϊκό θέατρο

### **ემანუელ სერდისი (კომოტინი)**

- დათვი საბერძნეთის ხალხურ კულტურაში: არქტივიდან (არტემისის კულტი) თანამედროვე ხალხურ თეატრამდე

### **რისმაგ გორდეზიანი (თბილისი)**

- ბერძნული ფაქტორი ოპოზიციაში ევროპა / აზია

### **Rismag Gordeziani (Tbilisi)**

- Greek Factor in the Formation of the Opposition Europe / Asia

## **შესვენება • Διάλειμμα • Coffee Break**

**(15 min.)**

### **ქეთევან ნადარეიშვილი (თბილისი)**

- მედეა დასავლეთის და აღმოსავლეთის ურთიერთობის კონტექსტში

### **Ketevan Nadareishvili (Tbilisi)**

- Medea in the Context of the Relationship between West and East

### **Σοφία Σιαμανίδου (Τιφλίδα)**

- Οι μεταφράσεις του Ομήρου και ο πολιτισμικός τους ρόλος

### **სოფიო შამანიდი (თბილისი)**

- ჰომეროსის უახლესი თარგმანები და მათი კულტუროლოგიური როლი

5. X.

I სექცია ▪ I Συσεδρία ▪ I Section

16.00-19.00

თავმჯდომარეები: ს. შამანიდი, რ. ცანავა

Πρόεδροι: Σ. Σιαμανίδου, Ρ. Τσανάβα

Chairpersons: S. Shamanidi, R. Tsanava

**ლევან გორდეზიანი (თბილისი)**

- მიკენურ-ანატოლიური მიმართებების ზოგიერთი ასპექტი

**Levan Gordeziani (Tbilisi)**

- Some Aspects of Mycenaean and Anatolian Encounters

**ლელა ჩოთალიშვილი (თბილისი)**

- მინოსური sa-ra<sub>2</sub> და მიკენური ტექსტები (მიმართების ერთი შემთხვევისათვის)

**Lela Chotalishvili (Tbilisi)**

- Minoan sa-ra<sub>2</sub> and Mycenaean Texts (One Instance of the Vocabulary Encounters)

**ეკატერინე კობახიძე (თბილისი)**

- ეტრუსკი ჰეგელესი კორინთში და კორინთელი დემარატოსი ეტრურიაში (ბერძნულ-ეტრუსკული კულტურული დიალოგის სათავეებთან)

**Ekaterine Kobakhidze (Tbilisi)**

- Etruscan Hegeles in Corinth and Demaratos of Corinth in Etruria (The First Steps of Greek-Etruscan Cultural Dialogue)

**შესვენება • Διάλειμμα • Coffee Break**

(15 min.)

**გიორგი უგულავა (თბილისი)**

- უტოპიის იდეა ძველ ბერძნულ ლიტერატურაში და მისი თანამედროვე რეცეფციები

**Giorgi Ugulava (Tbilisi)**

- The Idea of Utopia in Ancient Greek Literature and Its Modern Receptions

**რუსუდან ცანავა (თბილისი)**

- ეპიკური გმირის თანამედროვე დისკურსი – ოდისეუსი

**Rusudan Tsanava (Tbilisi)**

- Modern Discourse of Epic Hero – Odysseus

**ირინე ჭოღოშვილი (თბილისი)**

- ღმერთების ენა და უცხო წარმომავლობის ლექსიკის გამოყენების ტენდენციები ჰომეროსთან

**Irine Chogoshvili (Tbilisi)**

- The Language of Deities and the Tendencies of Using Foreign Vocabulary

**5. X.**

**II სექცია • II Συνεδρία • II Section**

**11.00-13.15**

**თავმჯდომარეები:** ი. აქცოღლუ, თ. დოლიძე

**Πρόεδροι:** I. Ακτσόγλου, T. Ντολίτζε

**Chairpersons:** I. Aktsoglu, T. Dolidze

**Ιάκωβος Ακτσόγλου, Μάρθα Πύλια (Κομοτηνή)**

- Όψη της γενικής διοικήσεως (Βλαετίου) Τραπεζούντας από την τελευταία επετηρίδα της του έτους Εγίρας 1322

**იაკოვოს აქცოღლუ, მარტა პილია (კომოტინი)**

- ტრაპიზონის (ვილაიეთის) ზოგადი მართვის სახე ჰიჯრით 1322 (1904-1905) წელს

**თინა დოლიძე (თბილისი)**

- ელინური და ქრისტიანული გრიგოლ ნოსელის ენის თეორიაში

**Tina Dolidze (Tbilisi)**

- The Hellenic and the Christian in Gregory of Nyssa's Theory of Language

**შესვენება • Διάλειμμα • Coffee Break**

**(15 min.)**

### **მაგდა მჭედლიძე (თბილისი)**

- მრისხანების აღმნიშვნელი ძველი ბერძნული ტერმინოლოგიის გადააზრებისათვის ქრისტიანობაში

### **Magda Mchedlidze (Tbilisi)**

- Ancient Greek Terminology Designating *Anger* and its Christian Reconsideration

### **თამარ აფციაური (თბილისი)**

- აjpokataavstasi~–ის თეორია გრიგოლ ნოსელის *მოსეს ცხოვრების* მიხედვით

### **Tamar Aptsiauri (Tbilisi)**

- The Theory of აjpokataavstasi~ according to *The Life of Moses* by Gregory of Nyssa

### **ეკა ქირია (თბილისი)**

- პნევმატოლოგიური ძიებანი გრიგოლ ნოსელის საუფლო ლოცვის განმარტების მესამე ჰომილიაში

### **Eka Kiria (Tbilisi)**

- Pneumatological Investigations into the Third Homily of Gregory of Nyssa's Commentary to Oratone Dominica

## **5. X.**

### **II სექცია ▪ II Συνεδρία ▪ II Section**

**16.00-19.00**

**თავმჯდომარეები:** მ. მჭედლიძე, ვ. ჯუღელი

**Πρόεδροι:** Μ. Μτσηντίτζε, Β. Τζουγκέλι

**Chairpersons:** M. Mchedlidze, V. Jugeli

### **გვანცა კოპლატაძე (თბილისი)**

- სიყვარულის ფენომენი პლატონსა და მეთოდოს პატარელონ

### **Gvantsa Koplatadze (Tbilisi)**

- The Phenomenon of Love in Plato's and Methodius Patara's Works

### **დალი ნადიბაიძე (თბილისი)**

- მინოსური ხელოვნება და ანტიკური კულტურის როლი ქრისტიანული ხელოვნების ფორმირებაში

### **Dali Nadibaidze (Tbilisi)**

- Minoan Art and the Role of Ancient Culture in the Formation of Christian Art

## **შესვენება • Διάλειμμα • Coffee Break**

**(15 min.)**

### **ვიქტორია ჯუღელი (თბილისი)**

- თეოდორიტე კვირელის *ფილოთეონ ისტორია* (თ. 2: ივლიანესაბას ცხოვრება), სინ. 6.

### **Victoria Jugeli (Tbilisi)**

- *Historia Philothea* of The Blessed Teodoret of Cyrus (Ch.2): The Life of Julian-Saba), Sin. Georg. 6.

### **მაია ბარნაველი (თბილისი)**

- იოანე ნათლისმცემლის სახე იოანე ოქროპირის, ანდრია კრიტელისა და თეოდორე სტუდიელის ჰომილიების მიხედვით

### **Maia Barnaveli (Tbilisi)**

- The Image of John the Baptist according to the Homilies of John Chrysostom, Andrew of Crete and Theodore the Studite

### **მაია კაკაშვილი (თბილისი)**

- სიყვარულის ალეგორია ევმატიოს მაკრემბოლიტესის "ამბავი ისმინესი და ისმინიასისა" და გიიომ დე ლორისის "რომანი ვარდზე" მიხედვით

### **Maia Kakashvili (Tbilisi)**

- The Allegory of Love in *Hysmine and Hysminias* of Eumathios Makrembolites and *The Romance of the Rose* of Guillaume de Lorris

5. X.

III სექცია ▪ III Συνεδρία ▪ III Section

11.00-13.15

**თავმჯდომარეები:** ი. დარჩია, ი. მანელიძე

**Πρόεδροι:** I. Ντάρτσια, I. Μανελίδου

**Chairpersons:** I. Darchia, I. Manelidu

**Ηλίας Πετρόπουλος (Κομοτηνή)**

▪ Οι αρχαίοι Έλληνες στην Κολχίδα: σημείο διαλογικής επαφής δύο πολιτισμών

**ილიას პეტროპულოსი (კომოტინი)**

▪ ძველი ბერძნები კოლხეთში: ორი კულტურის დიალოგის ადგილი

**მედეა აბულაშვილი (თბილისი)**

▪ ბერძნული და ქართული არასარიტუალო სიმღერების გენეზისისთვის

**Medea Abulashvili (Tbilisi)**

▪ Some Remarks on the Origins of Greek and Georgian Non-Ritual Songs

**ზაზა ხინტიბიძე (თბილისი)**

▪ ბერძნულ-ქართული კულტურულ-ლიტერატურული დიალოგი: პლატონი, არისტოტელე, რუსთაველი

**Zaza Khintibidze (Tbilisi)**

▪ Greek-Georgian Cultural and Literary Dialogue: Plato, Aristotle, Rustaveli

**შესვენება • Διάλειμμα • Coffee Break**

**(15 min.)**

**იამზე გაგუა (თბილისი)**

▪ ეპიკური გმირის მორალური კოდექსი (ჰომეროსის, ვერგილიუსის და რუსთაველის პოემების მიხედვით)

**Iamze Gagua (Tbilisi)**

▪ The Moral Code of Epic Hero (according to the Poems of Homer, Virgil and Rustaveli)



**ირინე დარჩია (თბილისი)**

- საბერძნეთის მანი და საქართველოს სვანეთი (ტიპოლოგიური მსგავსებისათვის)

**Irine Darchia (Tbilisi)**

- Mani of Greece and Svaneti of Georgia (Typological Parallels)

**5. X.**

**III სექცია • III Συσεδρία • III Section**

**16.00-19.00**

**თავმჯდომარეები:** ზ. ხინთიბიძე, მ. ქამუშაძე

**Πρόεδροι:** Z. Χιντιμπιτζε, M. Καμουσადτζε

**Chairpersons:** Z. Khintibidze, M. Kamushadze

**სანდრო ნიკოლაიშვილი (თბილისი)**

- ბიზანტიური იმპერიული იდეოლოგია და პოლიტიკური აზროვნება-მოდელი XII საუკუნის ქართული მონარქიისათვის

**Sandro Nikolaishvili (Tbilisi)**

- Byzantine Imperial Ideology and Political Thought-Model for Twelfth Century Georgian Kingship

**თათია თარხნიშვილი (თბილისი)**

- სახალხო კრება საბერძნეთში და საქართველოს მთიანეთში

**Tatia Tarkhnishvili (Tbilisi)**

- Ekklesia in Greece and Georgian Highlands

**შესვენება • Διάλειμμα • Coffee Break**

**(15 min.)**

**თინა გიორგობიანი (თბილისი)**

- ბერძნულ-ქართული კულტურული დიალოგის რამდენიმე ასპექტი

**Tina Giorgobiani (Tbilisi)**

- Several Aspects of Greek-Georgian Cultural Dialogue

**თამარ მესხი (თბილისი)**

- ქართლის გერბის (1672 წ.) სიმბოლიკისა და წარმომავლობის საკითხისათვის

**Tamar Meskhi (Tbilisi)**

- Some Remarks on the Symbolism and Origin of the Georgian Coat of Arms

**6. X.**

**I სექცია ▪ I Συσεδρία ▪ I Section**

**10.00-13.00**

**თავმჯდომარეები:** მ. ვერღეტი, ლ. გორდეზიანი

**Πρόεδροι:** Μ. Βεργέτη, Λ. Γκορντεζιάνι

**Chairpersons:** M. Vergeti, L. Gordeziani

**Βασίλειος Γραμματικός (Κομοτηνή)**

- The Politics of Culture: Cultural Rights in the Context of Minority Policies in the former USSR

**გასილიოს ღრამატიკასი (კომოტინი)**

- კულტურის პოლიტიკა: კულტურის უფლება ყოფილ საბჭოთა კავშირის ქვეყნებში უმცირესობებთან დაკავშირებული პოლიტიკა

**Μαρία Βεργέτη (Κομοτηνή)**

- Migratory Waves of Greeks from the former Soviet Union to Greece during the 20<sup>th</sup> Century: The Collective Identity of the Immigrants and their Participation and Influence to Cultural Organizations

**მარია ვერღეტი (კომოტინი)**

- ბერძენთა მიგრაციული ნაკადები ყოფილი საბჭოთა კავშირიდან საბერძნეთში მეოცე საუკუნის განმავლობაში: ემიგრანტთა კოლექტიური იდენტობა და მათი მონაწილეობა და ზეგავლენა კულტურულ ორგანიზაციებზე

**ქეთევან ნიჟარაძე (თბილისი)**

- ეკფრასისის ფენომენი ძველ ბერძნულ ლიტერატურაში და მისი პარადიგმატულობა პოსტანტიკური მწერლობისათვის

**Ketevan Nizharadze (Tbilisi)**

- The Phenomenon of Ekphrasis in Greek Literature and Its Paradigmatic Value for Ancient Writing

შესვენება • Διάλειμμα • Coffee Break  
(15 min.)

**ქეთევან ცინცაძე (თბილისი)**

- პესიმიზმი – ანტიკური ტრადიცია და ბერძენი ნეორοმატიკოსები

**Ketevan Tsintsadze (Tbilisi)**

- Pessimism – Ancient Tradition and the Works of Greek Neo-Romantic Poetry

**ანა ცანავა (თბილისი)**

- ვერიპიდეს "ორესტესი" და თრილერის თანამედროვე კონცეფციები

**Anna Tsanova (Tbilisi)**

- Euripides' *Orestes* and Modern Conceptions of Thriller

**Ελευθέριος Χαρατσιδης (Κομοτηνή)**

- «Σα ξένα είμαι Έλληνας, και στην Ελλάδα ξένος». Το ζήτημα της ταυτότητας των Ποντίων Ελλήνων

**ვლევთეროს ხარაციდისი (კომოტინი)**

- "უცხოეთში ბერძენი ვარ, საბერძნეთში კი უცხოელი". პონტოელ ბერძენთა იდენტობის საკითხი

**6. X.**

**I სექცია ▪ I Συνεδρία ▪ I Section**

**16.00-19.00**

**თამგჯდომარეები:** ვ. ღრამატიკასი, თ. ჭეიშვილი

**Πρόεδροι:** Β. Γραμματικός, Τ. Τσεϊσβίλι

**Chairpersons:** V. Grammatikas, T. Cheishvili

**ნანა ტონია (თბილისი)**

- დრო და პოეტესები (საპფო, კასია, მარინა ცვეტაევა)

**Nana Tonia (Tbilisi)**

- Time and Poetesses (Sappho, Kassia, Marina Tsvetaeva)

**თეა დულარიძე (თბილისი)**

- ელჩობის ინსტიტუტი ძველ საბერძნეთში – ევროპული დიპლომატიის საფუძველი

**Thea Dularidze (Tbilisi)**

- The Ambassadorial Institute in Ancient Greece – the Foundation of European Diplomacy

**ანა ჯორჯოლიანი (თბილისი)**

- საზოგადოებრივი აზრის მანიპულირების ზოგიერთი ასპექტი ანტიკურ საბერძნეთსა და თანამედროვეობაში

**Ana Zhorzholiani (Tbilisi)**

- Some Aspects of the Manipulations of Public Relations in Ancient Greece and Contemporaneity

**შესვენება • Διάλειμμα • Coffee Break**

**(15 min.)**

**მაია დანელია (თბილისი)**

- კავკასიის თემატიკის აქტუალიზაცია აპოლონიოს როდოსელიდან ვალერიუს ფლაკუსამდე

**Maia Danelia (Tbilisi)**

- Actualization of the Caucasian Theme from Apollonius of Rhodes to Valerius Flaccus

**მაია შუხოშვილი (თბილისი)**

- ლიბერალური განათლების ძველი და თანამედროვე გაგება

**Maia Shukhoshvili (Tbilisi)**

- Ancient and Modern Understanding of Liberal Education

**თამარ ჭეიშვილი (თბილისი)**

- მუსიკალური თერაპიის რამდენიმე ასპექტი ანტიკურობასა და თანამედროვეობაში

**Tamar Cheishvili (Tbilisi)**

- Some Aspects of Music Therapy from Antiquity to Modernity

## 6. X.

### III სექცია • III Συνεδρία • III Section

10.00-13.00

**თავმჯდომარეები:** მ. დიმასი, ა. ჩიქოვანი

**Πρόεδροι:** Μ. Δημάση, Α. Τσικοβάνι

**Chairpersons:** M. Dimasi, A. Chikovani

#### **Μαρία Δημάση, Ιλόνα Μανελίδου (Κομοτηνή)**

▪ Λογοτεχνικές μεταφράσεις του έργου του Ακάκι Τσερετέλι στην ελληνική γλώσσα και διαπολιτισμικός διάλογος. Το αυτο-αναφορικό στοιχείο ως σχόλιο διακειμενικότητας στην ανάγνωση ποιήματος του Τσερετέλι και του Οδυσσέα Ελύτη

#### **მარია დიმასი. იღონა მანელიძე (კომოტინი)**

▪ აკაკი წერეთლის ლექსების ლიტერატურული თარგმანები ბერძნულ ენაზე და კულტურათაშორისი დიალოგი. თვითგამოხატვის ელემენტი როგორც ინტერტექსტუალური კომენტარი ა. წერეთლის და ო. ელიტისის ლექსებში

#### **ვალერი ასათიანი (თბილისი)**

▪ ელინოფილური ტენდენციები ქართულ კულტურაში

#### **Valeri Asatiani (Tbilisi)**

▪ Philhellenic Tendencies in Georgian Culture

### შესვენება • Διάλειμμα • Coffee Break

(15 min.)

#### **მანანა ღარიბაშვილი (თბილისი)**

▪ ანტიკური მოტივები ქართველ სიმბოლისტებთან

#### **Manana Gharibashvili (Tbilisi)**

▪ Ancient Motifs in the Poems by Georgian Symbolists

#### **რუსუდან ბურჯანაძე (თბილისი)**

▪ ანტიკურობა უახლესი ქართული ლიტერატურის არეალში

#### **Rusudan Burjanadze (Tbilisi)**

Antiquity in Modern Georgian Literature

6. X.

III სექცია ▪ III Συνεδρία ▪ III Section

16.00-19.00

**თავმჯდომარეები:** ვ. ასათიანი, მ. ფხაკაძე

**Πρόεδροι:** Β. Ασατιάνι, Μ. Πχακάτζε

**Chairpersons:** V. Asatiani M. Pkhakadze

**ქეთევან გარდაფხაძე (თბილისი)**

- ბერძნული სიმბოლიკა გალაკტიონის პოეზიაში

**Ketevan Gardapkhadze (Tbilisi)**

- Greek Symbols in Galaktion's Poetry

**მანანა ფხაკაძე, რაულ ჩაგუნავა (თბილისი)**

- მედეა და არქანჯელო ლამბერტის სამეგრელოს აღწერილობა

**Manana Pkhakadze, R. Chagunava (Tbilisi)**

- Medea and the Description of Megrelia by Arcangelo Lamberti

**მაკა კამუშაძე (თბილისი)**

- ბერძენი პერსონაჟი XX საუკუნის ქართულ მწერლობაში

**Maka Kamushadze (Tbilisi)**

- Greek Characters in Georgian Literature of the 20<sup>th</sup> Century

**შესვენება • Διάλειμμα • Coffee Break**

**(15 min.)**

**Άνι Τσικοβάνι (Τιφλίδα)**

- Η Γεωργία στο έργο του Δημήτρη Νόλλα

**ანი ჩიქოვანი (თბილისი)**

- საქართველო დიმიტრის ნოლასის შემოქმედებაში

**ეკა ჭყოიძე (თბილისი)**

- ბერძნული ეკლესია-მონასტრები ეპისკოპოს პეტრე კონჭოშვილის (1836-1909) „მოგზაურობის“ მიხედვით

**Eka Tchkoidze (Tbilisi)**

- Greek Churches and Monasteries through the “Travels” by Bishop Petre Konchoshvili (1836-1909)

**Σβεtlάνα Μπερικασβίλι (Τιφλίδα)**

- Συντακτικά στοιχεία της αντιπαραβολικής ανάλυσης Ελληνικής και Γεωργιανής από την διαπολιτισμική άποψη

**სვეტლანა ბერიკაშვილი (თბილისი)**

- ბერძნული და ქართული ენების კონტრასტული ანალიზის სინტაქსური ასპექტი კულტურათაშორის ჭრილში

---

კონფერენციის დახურვა

▪

Τελετή λήξης του Συνεδρίου

▪

**The Closing of the Conference**

**19.00-19.30**